

## T 554, nc 2

**[Le Fils du roi et les animaux reconnaissants]**demander à **Philis** ou-ClaudeClaude lui demander

Un roi---fille à marier ; un--autre---roi 3  
garçons à--marier---tachez de---vous marier--avec  
elle . Le-plus vieux va-le-1<sup>er</sup> la---demander  
en---carrosse . Il court---en-allant , arrive

voit

tourne autour---du château une-seule porte  
Ici on entre-bien on--ne-sort-jamais .

Ça y a--fait-peur----il--sen--va----le  
cadet---arrive à-son--tour , voit--la--meme  
chose sen--retourne . le plus---jeune  
part---à--son--tour , carrosse avec-cocher  
trouve 2 corbeaux se--battant après  
une--bête morte . il--dit au-valet---halte  
la-il-partage--la-bête---par--moitié . le  
moins---fort de 2 corbeaux dit : ça--te  
rentrera<sup>1</sup> . Il---repart voit--- des  
fermis traversant---la--route dit--a--son  
cocher---halte-la il---prend--son--mouchoir

une-des fourmis lui-dit-ça

les range---pour-ne -pas--les écraser — repart

pourra-te-renter.

il--trouve une--mouche avec.....!!<sup>2</sup>  
la--mouche lui-dit ça-pourra te-renter . Il  
arrive voit--la--porte---descend--renvoie--son  
cocher si---je---ne reviens---pas à---telle  
heure---tu--ten iras . ouvre la-porte

ayant

voit **vu**--l'inscription et--au--même instant-qu'il  
ouvre ça--le--pousse dedans , ne-voyant  
cul ni---terre<sup>3</sup> . Il arrive un grous  
m<sup>r</sup> qui-lui dit que-veux tu ? —

[2] La fille---du château .— y a 3 conditions  
a-remplir pour-lavoir , il--prend---toutes  
les clefs les jette---au-fond dun---puits ; Ce  
soir il--faut que--tu--me les rendes .

Il-etait--la---triste---la corbeau **v**ient

<sup>1</sup> La forme usuelle est rentrer (Ch.)= Racommoder, repriser. Ici, tirer d'affaire, rapporter

<sup>2</sup> Tous les signes de ponctuation, le soulignement sont de M..

<sup>3</sup> = ni cul ni tête ?

descend---dans--le-puits monte--les clefs.  
 — La--vou---mes clefs dit--lautre---qui  
 arrive , les---voilà — Bien —Le-lendemain  
 il--prend---un---boissiau graines de--trefle

sème

quil--**pourte** dans les bruyères dans le  
 bois , ramasse--les avant---soleil couché  
 — desolé — Tous les ptites fermis arrivent,  
 remplissent---le--boisseau . Lautre arrive  
 — voici —remet---au cachot à demain  
 le-lendemain on--le--met---dans---une--g<sup>de</sup>  
 chambre---ou on--voyait-clair la--mouche  
 arrive--et--dit---Tu--ne--bougeras pas Tu  
 vas me--regarder---toujours et---ou--je---tomberai  
 tu--mettras---la--main dessus . arrivent  
 une--masse---de MM ben---habillés---et  
 le grous dit---pour---avoir--la fille  
 il--faut--dire qui est--le---maitre  
 le-pere---de--la--fille . la---mouche tombe  
 sur-la--tete---dun et-il dit---le--voici

Et il eut la fille —

anne-Carroué , fe Charlot née à la  
 Chicoterie  
 cn<sup>e</sup> de-la-Celle

*Transcription*

Un roi [avait] une fille à marier ; un autre roi, trois garçons à marier.

— Tachez de vous marier avec elle.

Le plus vieux va le premier la demander en carrosse. Il court en allant, arrive, tourne autour du château, voit une seule porte : « Ici on entre bien, on ne sort jamais. »

Ça y a fait peur et il s'en va.

Le cadet arrive à son tour, voit la même chose, s'en retourne.

Le plus jeune part à son tour [en] carrosse avec cocher, trouve deux corbeaux, se battant après une bête morte.

Il dit au valet :

— Halte là !

Il partage la bête par moitié. Le moins fort des deux corbeaux dit :

— Ça te...*rentrera*.

Il repart, voit des fermis, traversant la route, dit à son cocher :

— Halte là !

Il prend son mouchoir, les range pour ne pas les écraser. Une des fourmis lui dit :  
— Ça pourra te rentrer.  
Il repart. Il trouve une mouche avec... !<sup>4</sup> La mouche lui dit :  
— Ça pourra te rentrer.  
Il arrive, voit la porte, descend, renvoie son cocher :  
— Si je ne reviens pas à telle heure, tu t'en iras.

Il ouvre la porte, ayant vu l'inscription et, au même instant qu'il l'ouvre, ça le pousse dedans, ne voyant cul ni terre<sup>5</sup>. Il arrive un gros monsieur qui lui dit :

— Que veux-tu ?  
[2] — La fille du château.  
— Y a trois conditions à remplir pour l'avoir.  
Il prend toutes les clefs, les jette au fond d'un puits :  
— Ce soir, il faut que tu me les rendes.  
Il était là, triste...  
La corbeau vient, descend dans le puits, monte les clefs.  
— *Lavou* mes clefs, dit l'autre, qui arrive ?  
— Les voilà !  
— Bien.

Le lendemain, il prend un *boissiau* de graines de trèfle qu'il sème dans les bruyères dans le bois :

— Ramasse-les avant soleil couché.  
Désolé.  
Toutes les p'tites fermis arrivent, remplissent le boisseau. L'autre arrive.  
— Voici.  
Il le remet au cachot :  
— À demain.

Le lendemain, on le met dans une grande chambre où on voyait clair. La mouche arrive et dit :

— Tu ne bougeras pas. Tu vas me regarder toujours et, où je tomberai, tu mettras la main dessus.

Arrivent une masse de messieurs<sup>6</sup>, ben habillés, et le grous dit :  
— Pour avoir la fille, il faut dire où est le maître, le père de la fille.  
La mouche tombe sur la tête d'un et il dit :  
— Le voici !

Et il eut la fille.

*Recueilli à [Montifaut, Cne de Murlin], s.d auprès d'Anne Carroué<sup>7</sup>, femme Charlot, née à La Chicoterie, Cne de La-Celle-sur-Nièvre s.d., [EC. : Carroy (ois), née le 19/07/1852 à La Chicoterie, Cne de La-Celle-sur-Nièvre, journalière, mariée le 29/04/1872 avec Pierre*

---

<sup>4</sup> Tous les signes de ponctuation, le soulignement sont de M..

<sup>5</sup> = ni cul ni tête ?

<sup>6</sup> Ms : MM.

<sup>7</sup> Au-dessus du conte : demander à [nom rayé (il semble bien que ce soit Philis)] ou Claude ? [Carroué] et plus loin : Claude lui demander. Il s'agit sans doute de lui demander de compléter l'épisode de la mouche, dont l'oubli par la conteuse a été dûment signalé par M. (cf. note 1). Il ne semble pas qu'il y ait eu une suite.

AM 453

Charlot, vigneron ; résidant à Montifaut]. *S. t. Arch., Ms 55/7, Feuille volante Anne Carroué/1 (1-2)*

*Pas de marque de transcription de P. Delarue.*

*Ne figure pas au Catalogue.*